

# NDUŋURIYA DIREGE TAŋ



*Le travail de Direge*



# NDUŋURIYA DIREGE TAŋ

Kanaa nukurna gi: Abderazik Mahamat Ahmat  
Sûraŋ nena gi : Usman Ibrahim Adam

SIL Tchad  
B.P. 4214, N'Djaména  
2021

*Langue : massalit, parlée dans la préfecture d'Assoungha à l'est du Tchad, et au Soudan, surtout dans l'Etat fédéral du Darfour occidental.*

*Titre en français : Le travail de Direge*

*Texte en français : Direge fait des couvertures pour la nourriture. Elle a fait deux couvertures, qui ont été achetées par Kaltam et Ida. Alors Direge est allée au marché, elle a acheté un foulard et des sandales puis elle est rentrée à la maison. Les gens à la maison étaient étonnés.*

*Genre: Histoire pour enfants*

*Thème: Les métiers*

## **NDUḤURIYA FANDAḤTA**

**Kanaa nîndinjara wî (Rédacteurs) :** Abderazik Mahamat Ahmat, Ishak Kamis Mahamat, Nâjuwa Musa Sileman, Samiya Issa Adam, Mahamat Arbab Adam, Chârif Ishak Abdalla

**Suran nena gi (Illustrateur) :** Usman Ibrahim Adam

**Kanaa mbo sûran mbo nodorona gi (Mise en page):** Eunice Kua

© 2021 SIL Tchad, B.P. 4214, N'Djaména, Tchad

1ère édition: 75 exemplaires

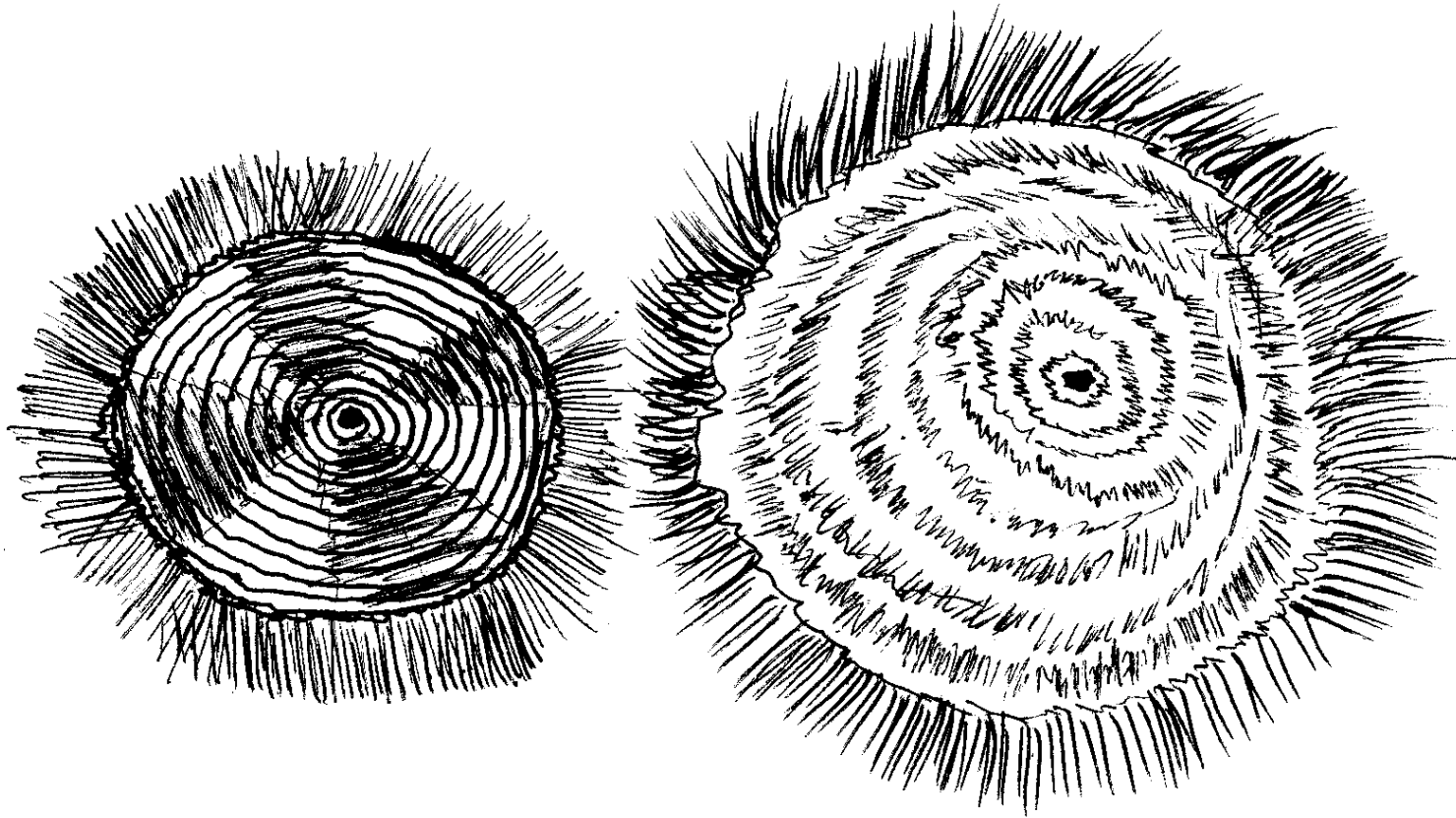


**Attribution-NonCommercial CC BY-NC**

*Vous pouvez utiliser, traduire et reproduire cette oeuvre pour des buts non lucratifs. Vous devez inclure les noms de l'auteur et l'illustrateur, ainsi que l'éditeur (SIL Tchad).*



**Direge fôtaṅ tisake.**



**Fôtaṅ mbara tisana,**



**fôtaṅ taṅawo Kaltamta Îda mbo ron  
ula.**



**Direge ti du sũgmo ko tarha mbo  
berjen mbo ron kul tara,**





**kaa toŋo na aĵab îrnaŋa.**

## **Nîkariyaa:**

1. Ndunuriya Direge taŋ ngâriye?
2. Fôtaŋ nganna tisanon?
3. Fôtaŋ taŋawo ngo tena?
4. Fôtaŋ taŋa molo ngârii tarka?
5. Fôtaŋwo ngondo ken isakeye?
6. Fôtaŋ mbo ngârii igegiye?

*Traduction des questions en français:*

1. *Quel était le travail de Direge ?*
2. *Combien de couvertures a-t-elle faites ?*
3. *Qu'est-ce qu'elle a fait avec les couvertures ?*
4. *Qu'a-t-elle obtenu grâce à ces couvertures ?*
5. *Comment les couvertures sont-elles fabriquées ?*
6. *Que font les gens avec ces couvertures ?*